



**BUDAPEST FŐVÁROS XI. KERÜLET ÚJBUDA LENGYEL ÖNKORMÁNYZATA  
SAMORZAD POLSKI W XI. DZIELNICY NOWA BUDA W BUDAPESZCIE**

**1116 Budapest, Kisköre utca 3-5.**

**Levelezési cím: 1113 Budapest, Bocskai út 39-41.**

## **3. SZ. J E G Y Z Ő K Ö N Y V**

Készült a Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Lengyel Önkormányzata **2022. május 19-én** (csütörtök) **7.30 órai** kezdettel a Budapest Főváros XI. Kerület Újbudai Polgármesteri Hivatalának (1113 Budapest XI., Zsombolyai út 4.) II. em. 202. sz. tárgyalójában megtartott rendes ülésén.

**Jelen vannak:**

<b>Nagy Jakub József</b>	elnök
<b>Právics Mónika</b>	elnökhelyettes
<b>Bedynski Piotr</b>	tag

**A Polgármesteri Hivatal részéről:**

Vargáné dr. Kremzner Zsuzsanna jegyző megbízásából	
<b>Már Csilla Beatrix</b>	osztályvezető
<b>Szilágyi Tünde</b>	titkár

**Nagy Jakub József elnök:**

Köszönti a megjelenteket és megállapítja, hogy az ülés határozatképes. Ezt követően javasolja Bedynski Piotr képviselőt jegyzőkönyv-hitelesítőnek megválasztani, melyre az alábbi határozati javaslatot teszi fel szavazásra:

*Az Újbuda Lengyel Önkormányzata Képviselő-testülete  
Bedynski Piotr képviselő személyét elfogadja az Újbuda  
Lengyel Önkormányzata 2022. május 19-i ülése jegyző-  
könyv-hitelesítőjének.*

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

**17/2022. (V.19.) ÜLŐ határozata**

Az Újbuda Lengyel Önkormányzata Képviselő-testülete Bedynski Piotr képviselő személyét elfogadja az Újbuda Lengyel Önkormányzata 2022. május 19-i ülése jegyzőkönyv-hitelesítőjének.

Ezután az Elnök szavazásra teszi fel a mai ülés napirendi pontjainak megtárgyalását, miszerint:

*Az Újbuda Lengyel Önkormányzata Képviselő-testülete a  
2022. május 19-i ülésének napirendi pontjait az alábbiak  
szerint fogadja el:*

- 1. Az ÜLŐ 2021. évi zárszámadásának elfogadása*
- 2. Új programok megtárgyalása*

3. Az ÜLŐ 2022. évi költségvetése módosításának rendezése
4. Beszámoló márciusi programról

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

### **18/2022. (V.19.) ÜLŐ határozata**

Az Újbuda Lengyel Önkormányzata Képviselő-testülete a 2022. május 19-i ülésének napirendi pontjait az alábbiak szerint fogadja el:

1. Az ÜLŐ 2021. évi zárszámadásának elfogadása
2. Új programok megtárgyalása
3. Az ÜLŐ 2022. évi költségvetése módosításának rendezése
4. Beszámoló márciusi programról

## **1. Napirendi pont**

### ***Az ÜLŐ 2021. évi zárszámadásának elfogadása***

#### **Nagy Jakub József elnök:**

Hozzászólás nem lévén, szavazásra teszi fel az előterjesztés szerinti zárszámadás elfogadásával kapcsolatos határozati javaslatot:

*Az Újbuda Lengyel Önkormányzata Képviselő-testülete az ÜLŐ 2021. évi zárszámadásáról az alábbiak szerint határoz:*

1. Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Lengyel Önkormányzatának Képviselő-testülete (a továbbiakban: Önkormányzat) 2021. évi költségvetési és finanszírozási bevételeinek főösszegét 4 390 993 Ft-ban, költségvetési és finanszírozási kiadásainak főösszegét 1 919 547 Ft-ban állapítja meg, amelyből
 

a) költségvetési bevételeinek főösszege	1 900 600 Ft,
b) költségvetési kiadásainak főösszege	1 919 547 Ft,
c) költségvetési egyenlege	- 18 947 Ft,
amelyből	
- működési bevételek és működési kiadások egyenlege	- 18 947 Ft,
- felhalmozási bevételek és felhalmozási kiadások egyenlege	0 Ft,
d) finanszírozási bevétele	2 490 393 Ft,
e) finanszírozási kiadása	0 Ft.
2. A Képviselő-testület az Önkormányzat 2021. évi költségvetési maradványát **2 471 446 Ft** összegben hagyja jóvá.
3. A Képviselő-testület az Önkormányzat 2021. évi költségvetési előirányzatainak teljesítéseit az 1. melléklet szerint határozza meg.
4. A 2021. évi költségvetés teljesítésének működési- és felhalmozási mérlegét a 2. melléklet tartalmazza.

5. Az Önkormányzatnak Magyarország gazdasági stabilitásáról szóló 2011. évi CXCV. törvény 3.§ (1) bekezdése szerinti adósságot keletkeztető ügylete, továbbá önkormányzati garanciavállalásból és kezességből kötelezettsége 2021. december 31-én nem volt.
6. A Képviselő-testület
- a. megállapítja, hogy az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény 24. § (4) bekezdés b) pontjában szereplő, a költségvetésére vonatkozóan többéves kihatással járó döntése nem volt,
  - b. költségvetésében az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény 24. § (4) bekezdés c) pontja értelmében közvetett támogatást nem nyújtott,
  - c. az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény 91. § (2) bekezdés d) pontjában foglaltak szerint nincs a tulajdonában álló gazdálkodó szervezet.

Felelős: ÜLÖ elnöke  
 Határidő: 2022. május 31.

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

**Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Lengyel Önkormányzata Képviselő-testületének 19/2022. (V.19.) számú határozata az önkormányzat 2021. évi zárszámadásáról**

Az Újbuda Lengyel Önkormányzata Képviselő-testülete az ÜLÖ 2021. évi zárszámadásáról az alábbiak szerint határoz:

1. Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Lengyel Önkormányzatának Képviselő-testülete (a továbbiakban: Önkormányzat) 2021. évi költségvetési és finanszírozási bevételeinek főösszegét 4 390 993 Ft-ban, költségvetési és finanszírozási kiadásainak főösszegét 1 919 547 Ft-ban állapítja meg, amelyből
 

a) költségvetési bevételeinek főösszege	1 900 600 Ft,
b) költségvetési kiadásainak főösszege	1 919 547 Ft,
c) költségvetési egyenlege	- 18 947 Ft,
amelyből	
- működési bevételek és működési kiadások egyenlege	- 18 947 Ft,
- felhalmozási bevételek és felhalmozási kiadások egyenlege	0 Ft,
d) finanszírozási bevétele	2 490 393 Ft,
e) finanszírozási kiadása	0 Ft.
2. A Képviselő-testület az Önkormányzat 2021. évi költségvetési maradványát **2 471 446 Ft** összegben hagyja jóvá.
3. A Képviselő-testület az Önkormányzat 2021. évi költségvetési előirányzatainak teljesítéseit az 1. melléklet szerint határozza meg.
4. A 2021. évi költségvetés teljesítésének működési- és felhalmozási mérlegét a 2. melléklet tartalmazza.

5. Az Önkormányzatnak Magyarország gazdasági stabilitásáról szóló 2011. évi CXCV. törvény 3.§ (1) bekezdése szerinti adósságot keletkeztető ügylete, továbbá önkormányzati garanciavállalásból és kezességből kötelezettsége 2021. december 31-én nem volt.
6. A Képviselő-testület
- a. megállapítja, hogy az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény 24. § (4) bekezdés b) pontjában szereplő, a költségvetésére vonatkozóan többéves kihatással járó döntése nem volt,
  - b. költségvetésében az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény 24. § (4) bekezdés c) pontja értelmében közvetett támogatást nem nyújtott,
  - c. az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény 91. § (2) bekezdés d) pontjában foglaltak szerint nincs a tulajdonában álló gazdálkodó szervezet.

Felelős: ÜLÖ elnöke  
 Határidő: 2022. május 31.

## **2. Napirendi pont** **Új programok megtárgyalása**

**Nagy Jakub József elnök:**

**1.)**

Elmondja, hogy idén 5. alkalommal kerül megrendezésre a Lengyel Gyerek Nyelvi tábor. Idén Lengyelországba a Balti tenger partjára, Wladyslawowoba mennek - apácák által szervezett 9 napra - június 19. és 28. között.

Kérték, hogy, amennyiben lehetőség van rá, önkormányzatuk támogassa a tábort, hogy minden tervezett program megvalósulhasson.

Javasolja, hogy - Támogatási szerződés alapján - 200.000 Ft-tal támogassák a tábort.

Képviselőtársai a javaslattal egyetértettek, ezért szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

*Az Újbuda Lengyel Önkormányzata Képviselő-testülete úgy határoz, hogy Támogatási szerződést köt a Szent Domonkos Rend Magyar Tartományfőnökségével a 2022. június 19. és 28. között, Lengyelországban – Wladyslawowoban - megtartásra kerülő Lengyel Gyerek Nyelvi Tábor megrendezéséhez szükséges költségeinek támogatása céljából, melyre legfeljebb 200.000,- Ft fedezetet biztosít az ÜLÖ 2022. évi költségvetése terhére. Ezzel egyidejűleg felhatalmazza az Elnököt a Támogatási szerződés aláírására.*

*Határidő: 2022. május 19.*

*Felelős: ÜLÖ elnöke*

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

**20/2022. (V.19.) ÜLÖ határozata**

Az Újbuda Lengyel Önkormányzata Képviselő-testülete úgy határoz, hogy Támogatási szerződést köt a Szent Domonkos Rend Magyar Tartományfőnökségével a 2022. június 19. és 28. között, Lengyelországban – Władysławowoban megtartásra kerülő Lengyel Gyerek Nyelvi Tábor megrendezéséhez szükséges költségeinek támogatása céljából, melyre legfeljebb 200.000,- Ft fedezetet biztosít az ÜLŐ 2022. évi költségvetése terhére.

Ezzel egyidejűleg felhatalmazza az Elnököt a Támogatási szerződés aláírására.

Határidő: 2022. május 19.

Felelős: ÜLŐ elnöke

2.)

**Bedynski Piotr tag:**

Elmondja, hogy a Bem Egyesület belefogott egy fűtőkorszerűsítésbe. A helyszínen működik egy óvadás csoport is, akiket már évek óta támogatni is szokott önkormányzatuk. Nagyon rossz állapotban vannak a konvektorok és a gázkazán is.

Ez egy nagyobb beruházás, melynek közepén tart az Egyesület. Már ki van béelve a kémény és felszerelve a gázkazán. Még át kell kötni a gázt és felszerelni a radiátorokat. Be kellene kötni a csöveket stb., de sajnos elfogyott a pénz. A gázbekötés székelyen belüli tervezéséhez és kivitelezéséhez nagy szükség lenne a támogatásukra.

**Nagy Jakub József elnök:**

Javasolja 200.000,- Ft támogatás megállapítását az éves Munkatervük 5. pontjához kapcsolódóan, melyre szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

*Az Újbuda Lengyel Önkormányzata Képviselő-testülete úgy határoz, hogy a 2022. évi Munkatervének 5. pontjához kapcsolódóan Támogatási szerződést köt a Magyarországi BEM József Lengyel Kulturális Egyesülettel, a 1051 Budapest, Nádor u. 34. II/1. szám alatt lévő székhelyének fűtőkorszerűsítési munkálataihoz szükséges költségek támogatása céljából, melyre legfeljebb 200.000,- Ft fedezetet biztosít az ÜLŐ 2022. évi költségvetése terhére.*

*Ezzel egyidejűleg felhatalmazza az Elnököt a Támogatási szerződés aláírására.*

Határidő: 2022. május 19.

Felelős: ÜLŐ elnöke

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

**21/2022. (V.19.) ÜLŐ határozata**

Az Újbuda Lengyel Önkormányzata Képviselő-testülete úgy határoz, hogy a 2022. évi Munkatervének 5. pontjához kapcsolódóan Támogatási szerződést köt a Magyarországi BEM József Lengyel Kulturális Egyesülettel, a 1051 Budapest, Nádor u. 34. II/1. szám alatt lévő székhelyének fűtőkorszerűsítési munkálataihoz szükséges költségek támogatása

rúsítási munkálataihoz szükséges költségek támogatása céljából, melyre legfeljebb 200.000,- Ft fedezetet biztosít az ÜLŐ 2022. évi költségvetése terhére.

Ezzel egyidejűleg felhatalmazza az Elnököt a Támogatási szerződés aláírására.

Határidő: 2022. május 19.

Felelős: ÜLŐ elnöke

**3.)**

**Nagy Jakub József elnök:**

Elmondja, hogy a XI. kerületi Gdansk Könyvesbolt és Büfé egy „Siostra Ziemia” (Föld nővér) kiállítás, performance és előadást tervez. Ehhez lengyel előadókat hívnak. A Föld és Anya a két kulcsszó. A bolygónk lánytestvérként való művészi ábrázolásával annak megóvása, egyenjogúsági kérdések, a nőies elem tág fogalma kerülnek felvetésre.

**Bedynski Piotr tag:**

Kiegészítésként elmondja, hogy ez a rendezvény a XI. kerületi Kulturális héthez kapcsolódik.

**Nagy Jakub József elnök:**

Javasolja, hogy önkormányzatuk - Támogatási szerződésen keresztül - a fordítási és tolmácsolási költségek, valamint a kísérő anyagok nyomtatásának biztosításával támogassa őket legfeljebb 100.000,- Ft erejéig, melyre szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

*Az Újbuda Lengyel Önkormányzata Képviselő-testülete úgy határoz, hogy Támogatási szerződést köt a Kém Csoport Kulturális Szolgáltató Betéti Társasággal - a XI. kerületi Kulturális héthez kapcsolódóan - a Gdansk Könyvesbolt és Büfében, 2022. június 25. és július 9. között megrendezésre kerülő „Siostra Ziemia” (Föld nővér) kiállítás, performance és előadás fordítási és tolmácsolási, valamint a BBB KultPont kiállító tér bérleti költségeinek támogatása céljából, melyre legfeljebb 100.000,- Ft fedezetet biztosít az ÜLŐ 2022. évi költségvetése terhére.*

*Ezzel egyidejűleg felhatalmazza az Elnököt a Támogatási szerződés aláírására.*

*Határidő: 2022. május 19.*

*Felelős: ÜLŐ elnöke*

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

**22/2022. (V.19.) ÜLŐ határozata**

Az Újbuda Lengyel Önkormányzata Képviselő-testülete úgy határoz, hogy Támogatási szerződést köt a Kém Csoport Kulturális Szolgáltató Betéti Társasággal - a XI. kerületi Kulturális héthez kapcsolódóan - a Gdansk Könyvesbolt és Büfében, 2022. június 25. és július 9. között megrendezésre kerülő „Siostra Ziemia” (Föld nővér) kiállítás, performance

és előadás fordítási és tolmácsolási, valamint a BBB KultPont kiállító tér bérleti költségeinek támogatása céljából, melyre legfeljebb 100.000,- Ft fedezetet biztosít az ÜLÖ 2022. évi költségvetése terhére.

Ezzel egyidejűleg felhatalmazza az Elnököt a Támogatási szerződés aláírására.

Határidő: 2022. május 19.

Felelős: ÜLÖ elnöke

#### 4.)

A mellékelt írásbeli kérelemhez kapcsolódóan elmondja, hogy a tavalyi évben is támogatták a XI. kerületi lengyel gyermekek nyári táborban való részvételét, melyet a Lengyel Nyelvoktató Nemzetiségi Iskola az idén a Bogatyni Klanza Egyesülettel együttműködésben szervez meg a Magyarországon élő, tanuló, lengyel-magyar iskolás diákok részére.

A tábor fő célja a lengyel nyelvoktatás, a nemzetiségi nevelés, és az anyaország történelmi múltjának megismerése.

Javasolja, hogy Támogatási szerződésen keresztül 40.000,- Ft-tal támogassák az idén is.

Szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

*Az Újbuda Lengyel Önkormányzata Képviselő-testülete úgy határoz, hogy Támogatási szerződést köt a Lengyel Nyelvoktató Nemzetiségi Iskolával, a Lengyelországban (Bystrzyca Kłodzka) 2022. július 4. és 15. között megrendezésre kerülő Nemzetiségi táborban való XI. kerületi lengyel nemzetiségű gyermekek részvételének költségeihez való hozzájárulása céljából, melyre legfeljebb 40.000,- Ft fedezetet biztosít az ÜLÖ 2022. évi költségvetése terhére. Ezzel egyidejűleg felhatalmazza az Elnököt a Támogatási szerződés aláírására.*

Határidő: 2022. május 19.

Felelős: ÜLÖ elnöke

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

#### **23/2022. (V.19.) ÜLÖ határozata**

Az Újbuda Lengyel Önkormányzata Képviselő-testülete úgy határoz, hogy Támogatási szerződést köt a Lengyel Nyelvoktató Nemzetiségi Iskolával, a Lengyelországban (Bystrzyca Kłodzka) 2022. július 4. és 15. között megrendezésre kerülő Nemzetiségi táborban való XI. kerületi lengyel nemzetiségű gyermekek részvételének költségeihez való hozzájárulása céljából, melyre legfeljebb 40.000,- Ft fedezetet biztosít az ÜLÖ 2022. évi költségvetése terhére.

Ezzel egyidejűleg felhatalmazza az Elnököt a Támogatási szerződés aláírására.

Határidő: 2022. május 19.

Felelős: ÜLÖ elnöke

5.)

Elmondja, hogy Lengyelországban tradicionálisan május 26-án van Anyák Napja. Évtizedek óta, az Újpesti Lengyel Önkormányzat kerületünkben, a Szent Gellért téri Sziklakápolnában szervezi egy mise után az Anyák Napi rendezvényt. Idén kivételesen más helyszínen, 2022.05.28-án 15 órakor Bazilika mellett lévő II. János Pál Pápa Kápolnában lesz az ünnepség, melyet közösen a Fővárosi, IV., XVII., XVIII. és XI. kerületi lengyel önkormányzatokkal közösen szerveznek meg.

Javasolja, hogy a rendezvény szükséges költségeire (mely valószínűleg virág lesz) alapítsanak meg maximum 60.000,- Ft felhasználást.

Szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

*Az Újbuda Lengyel Önkormányzata Képviselő-testülete úgy határoz, hogy a Fővárosi, a IV., a XVII. és a XVIII. kerületi Lengyel Önkormányzatokkal közösen 2022. május 28-án a Bazilika mellett lévő II. János Pál Pápa Kápolnában Anyák Napi ünnepséget szervez, melynek szükséges költségeire legfeljebb 60.000,- Ft fedezetet biztosít az ÜLÖ 2022. évi költségvetése terhére.*

*Határidő: 2022. május 19.*

*Felelős: ÜLÖ elnöke*

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

#### **24/2022. (V.19.) ÜLÖ határozata**

Az Újbuda Lengyel Önkormányzata Képviselő-testülete úgy határoz, hogy a Fővárosi, a IV., a XVII. és a XVIII. kerületi Lengyel Önkormányzatokkal közösen 2022. május 28-án a Bazilika mellett lévő II. János Pál Pápa Kápolnában Anyák Napi ünnepséget szervez, melynek szükséges költségeire legfeljebb 60.000,- Ft fedezetet biztosít az ÜLÖ 2022. évi költségvetése terhére.

*Határidő: 2022. május 19.*

*Felelős: ÜLÖ elnöke*

6.)

Elmondja, hogy a Lengyel Nagykövetség mellett működő Petőfi Sándor Lengyel Iskola 2022/2023-as tanév első osztályos tanulói részére a Szülők a Lengyel Iskoláért Alapítvány a ősszel avatóünnepséget szervez.

Javasolja, hogy a rendezvényszervezés költségeihez járuljanak hozzá 30.000,- Ft-tal.

Szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

*Az Újbuda Lengyel Önkormányzata Képviselő-testülete úgy határoz, hogy hozzájárul a Lengyel Nagykövetség mellett működő Petőfi Sándor Lengyel Iskola 2022/2023-as tanév első osztályos tanulói részére, a Szülők a Lengyel Iskoláért Alapítvány általi avatóünnepségének megszervezéséhez szükséges költségeihez, melyre legfeljebb*



30.000,- Ft fedezetet biztosít az ÜLŐ 2022. évi költségvetése terhére.

Határidő: 2022. május 19.

Felelős: ÜLŐ elnöke

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

### **25/2022. (V.19.) ÜLŐ határozata**

Az Újbuda Lengyel Önkormányzata Képviselő-testülete úgy határoz, hogy hozzájárul a Lengyel Nagykövetség mellett működő Petőfi Sándor Lengyel Iskola 2022/2023-as tanév első osztályos tanulói részére, a Szülők a Lengyel Iskoláért Alapítvány általi avatóünnepségének megszervezéséhez szükséges költségeihez, melyre legfeljebb 30.000,- Ft fedezetet biztosít az ÜLŐ 2022. évi költségvetése terhére.

Határidő: 2022. május 19.

Felelős: ÜLŐ elnöke

### **Nagy Jakub József elnök:**

Ehhez kapcsolódóan elmondja továbbá, hogy az Alapítvány jelezte, hogy a Felcsáktól nyert pályázatot sportnapokra és szívesen rendezne Önkormányzatukkal közösen egy rendezvényt.

Javasolja, hogy lehetne akár egy sütögetős-bográcsozós családi napot szervezni közösen a kamaraerdei nagyréten.

Kéri képviselőtársait, hogy gondolkozzanak a felvetésen.

7.)

Javasolja, hogy a képviselői munka elvégzésének céljából vásároljanak tableteket vagy laptopokat és hozzá tartozó tárolóeszközöket (tok, táska), valamint szükség esetén tablet töltőket (amennyiben a gyári kiszerezések nem része) a képviselők használatára, összesen maximum 700.000,- Ft összeghatárig.

Szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

*Az Újbuda Lengyel Önkormányzata Képviselő-testülete úgy határoz, hogy - a képviselői munka maradéktalan ellátásának céljából - a képviselők használatára tableteket/ laptopokat és hozzá tartozó tárolóeszközöket (tok, táska stb.), valamint szükség esetén töltőket vásárol, melyre legfeljebb 700.000,- Ft fedezetet biztosít az ÜLŐ 2022. évi költségvetése terhére.*

Határidő: 2022. május 19.

Felelős: ÜLŐ elnöke

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

**26/2022. (V.19.) ÚLÖ határozata**

Az Újbuda Lengyel Önkormányzata Képviselő-testülete úgy határoz, hogy - a képviselői munka maradéktalan ellátásának céljából - a képviselők használatára tableteket/ laptopokat és hozzá tartozó tárolóeszközöket (tok, táska stb.), valamint szükség esetén töltőket vásárol, melyre legfeljebb 700.000,- Ft fedezetet biztosít az ÚLÖ 2022. évi költségvetése terhére.

Határidő: 2022. május 19.

Felelős: ÚLÖ elnöke

**8.)**

Felveti, hogy éveken keresztül a XI. kerület csinálta az András napi bált. A jelenlegi árak mellett már túl nagy falat lenne önállóan megszervezni, de úgy gondolja, hogy pár lengyel önkormányzattal közösen – pl. III., XII., XIII. kerülettel – meg lehetne idén megint szervezni.

**Právics Mónika elnökhelyettes:**

Elmondja, hogy egy korábbi évben már volt egy közös szervezés pl. a XVII. kerületiekkel, ahová egy vak gyermekekből álló kórust hívtak meg fellépni és nagyon jól sikerült rendezvény volt. Érdemes lenne újból megismételni.

A képviselők a javaslattal egyetértettek.

**9.)****Nagy Jakub József elnök:**

Felveti továbbá, hogy érdemes lenne egy nagyobb projektet megvitatni arra vonatkozóan, hogy a Munkatervük 15. pontjában tervezett, lengyel származású fizikus, Maria Skłodowska-Curie mellszobrát vagy emléktábláját más partnerekkel, lengyel önkormányzatokkal összefogva - állítsanak a XI. kerületben, ha lehetséges még ebben a választási ciklusban.

**Bedynski Piotr tag:**

Helyszínenk javasolja a XI. kerületi BME kampusz atomreaktora környékét, a Petőfi híd pesti oldalán, a Goldmann tér környékét.

Ő szívesen vállalja az ehhez kapcsolódó feladatok elvégzését.

**10.)****Bedynski Piotr tag:**

Elmondja, hogy a XI. kerületben működik az AURA Egyesület – melynek egyébként ő is tagja -, mely felnőtt autistáknak próbálja szervezni az életét. Autizmussal élő fiatalok és felnőttek egyenlő esélyű hozzáférést segítik az élet számos területén.

Felveti, hogy akár velük is lehetne közösen szervezni valamit, pl. egy érzékenyítő programot stb. csinálni.

Érdemes lenne elgondolkozni ezen a témán.

Képviselőtársai egyetértettek a felvetéssel.

### **3. Napirendi pont**

#### **Az ÜLŐ 2022. évi költségvetése módosításának rendezése**

##### **Nagy Jakub József elnök:**

Az előterjesztésben szereplő, határozattal történő rendezésen kívül javasolja még további kiadások előirányzatainak átcsoportosítását az alábbi indokok alapján:

A Lengyel Nyelvoktató Nemzetiségi Iskolával kötött Támogatási szerződésben szereplő 40.000,- Ft-ot szükséges biztosítani a 4.2. sorra, mivel az iskola állami fenntartásban működik. Ezért javasolja, hogy a 4.3-ról emeljék át a támogatási összeget.

Továbbá az informatikai eszközökre megállapított 700.000,- Ft összegű felhasználhatóságból egyelőre javasol 300.000,- Ft-ot biztosítani az 5.1. sorra, melyet a 3.3.3. sorról javasol átemelni.

A fennmaradó 400.000,- Ft-ot pedig javasolja, hogy majd ha megkapják az önkormányzati támogatást, abból pótolják ki az 5.1-re szükséges 700.000,- Ft-ot.

Fentiekkel kapcsolatban szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

*Az Újbuda Lengyel Önkormányzata Képviselő-testülete úgy határoz, hogy tudomásul veszi az ÜLŐ 2022. évi költségvetése – Elnök által 2022. március 21-én és (március 25-i hatállyal) április 6-án végrehajtott – módosítását, miszerint:*

##### A Bevételek oldalán:

*A 7. Működési célú támogatások államháztartáson belülről, 7.1. Működési célú központi támogatások sorát megemelte 452.048,- Ft-tal.*

##### A Kiadások oldalán:

*Az 1. Személyi juttatások 1.3. sorát megemelte 39.370,- Ft-tal.*

*A 2. Munkaadót terhelő járulékok és szociális hozzájárulási adó 2.1. sorát megemelte 18.000,- Ft-tal.*

##### *A 3. Dologi kiadások*

*– 3.1.3. Egyéb készletbeszerzés sorát megemelte 100.000,- Ft-tal,*

*– a 3.3.3. Egyéb szolgáltatások sorát megemelte 384.048,- Ft-tal,*

*– a 3.4.2. Külföldi kiküldetés sorát csökkentette 100.000,- Ft-tal, valamint*

*– a 3.5.2. Előzetesen felszámított Áfa sorát megemelte 10.630,- Ft-tal.*

*Fentiek alapján a 2022. évi módosított költségvetését az alábbi főösszegekkel fogadta el:*

*Kiadások összesen: 3.963.499,- Ft*

*Bevételek összesen: 3.963.499,- Ft*

*Továbbá úgy határoz, hogy a kiadási előirányzatok között a további átcsoportosítást végzi:*

*A 3. Dologi kiadások 3.3.3. Egyéb szolgáltatások sorát csökkenti 300.000,- Ft-tal.*

##### *A 4. Egyéb működési célú kiadások*

*– 4.2. Egyéb működési célú támogatások államháztartá-*

- son belülré sorát megemeli 40.000,- Ft-tal,  
 – a 4.3. Egyéb működési célú támogatások államháztartáson kívülre sorát csökkenti 40.000,- Ft-tal.  
 Az 5. Beruházások 5.1. Informatikai eszközök beszerzése, létesítése sorát megemeli 300.000,- Ft-tal.

(A költségvetés részletes számadatait a jelen határozat melléklete tartalmazza.)

Határidő: folyamatos

Felelős: ÚLÖ elnöke

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

### **27/2022. (V.19.) ÚLÖ határozata**

Az Újbuda Lengyel Önkormányzata Képviselő-testülete úgy határoz, hogy tudomásul veszi az ÚLÖ 2022. évi költségvetése – Elnök által 2022. március 21-én és (március 25-i hatállyal) április 6-án végrehajtott – módosítását, miszerint:

#### **A Bevételek oldalon:**

A 7. Működési célú támogatások államháztartáson belülről,  
 7.1. Működési célú központi támogatások sorát megemelte 452.048,- Ft-tal.

#### **A Kiadások oldalon:**

Az 1. Személyi juttatások 1.3. sorát megemelte 39.370,- Ft-tal.

A 2. Munkaadót terhelő járulékok és szociális hozzájárulási adó 2.1. sorát megemelte 18.000,- Ft-tal.

#### **A 3. Dologi kiadások**

- 3.1.3. Egyéb készletbeszerzés sorát megemelte 100.000,- Ft-tal,
- a 3.3.3. Egyéb szolgáltatások sorát megemelte 384.048,- Ft-tal,
- a 3.4.2. Külföldi kiküldetés sorát csökkentette 100.000,- Ft-tal, valamint
- a 3.5.2. Előzetesen felszámított Áfa sorát megemelte 10.630,- Ft-tal.

Fentiek alapján a 2022. évi módosított költségvetését az alábbi főösszegekkel fogadta el:

**Kiadások összesen: 3.963.499,- Ft**

**Bevételek összesen: 3.963.499,- Ft**

Továbbá úgy határoz, hogy a kiadási előirányzatok között a további átesoportosítást végzi:

A 3. Dologi kiadások 3.3.3. Egyéb szolgáltatások sorát csökkenti 300.000,- Ft-tal.

#### **A 4. Egyéb működési célú kiadások**

- 4.2. Egyéb működési célú támogatások államháztartáson belülré sorát megemeli 40.000,- Ft-tal,
- a 4.3. Egyéb működési célú támogatások államháztartáson kívülre sorát csökkenti 40.000,- Ft-tal.

Az 5. Beruházások 5.1. Informatikai eszközök beszerzése, létesítése sorát megemeli 300.000,- Ft-tal.

(A költségvetés részletes számadatait a jelen határozat melléklete tartalmazza.)

Határidő: folyamatos

Felelős: ÜLŐ elnöke

#### **4. Napirendi pont** **Beszámoló márciusi programról**

**Nagy Jakub József elnök:**

Beszámol arról, hogy az éves Munkatervük 1. pontja alapján (8/2022. (II.15) határozat) részt vett és koszorút helyezett el 2022.03.14-én, Újbuda Lengyel Önkormányzata nevében a tradicionálisan a Magyarországi Bem József Lengyel Kulturális Egyesület által szervezett Bem József téri koszorúzási ünnepségen. A koszorú ára: 13.750,- Ft volt.

Szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

*Az Újbuda Lengyel Önkormányzata Képviselő-testülete úgy határoz, hogy - a 8/2022. (II.15.) ÜLŐ határozattal elfogadott Munkatervének 1. pontja alapján – elfogadja a beszámolót arról, hogy 2022. március 14-én részt vett a Magyarországi Bem József Lengyel Kulturális Egyesület főszervezésében megrendezésre került Bem József téri koszorúzási ünnepségen.*

*Továbbá elfogadja, hogy a rendezvényre vásárolt koszorúra 13.750,- Ft kiadást teljesített az ÜLŐ 2022. évi költségvetése terhére.*

*Határidő: 2022. május 19.*

*Felelős: ÜLŐ elnöke*

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

**28/2022. (V.19.) ÜLŐ határozata**

Az Újbuda Lengyel Önkormányzata Képviselő-testülete úgy határoz, hogy - a 8/2022. (II.15.) ÜLŐ határozattal elfogadott Munkatervének 1. pontja alapján – elfogadja a beszámolót arról, hogy 2022. március 14-én részt vett a Magyarországi Bem József Lengyel Kulturális Egyesület főszervezésében megrendezésre került Bem József téri koszorúzási ünnepségen.

Továbbá elfogadja, hogy a rendezvényre vásárolt koszorúra 13.750,- Ft kiadást teljesített az ÜLŐ 2022. évi költségvetése terhére.

Határidő: 2022. május 19.

Felelős: ÜLŐ elnöke

Miután más észrevétel és javaslat nem hangzott el, az Elnök megköszönte a részvételt és az ülést 9.15 órákor bezárta.

Budapest, 2022. június 1.



**Nagy Jakub József**  
elnök



**Bedynski Piotr**  
jegyzőkönyv-hitelesítő

BUDAPEST FŐVÁROS XI. KERÜLET ÚJBUDA  
LENGYEL ÖNKORMÁNYZATÁNAK  
2021. évi kiadási és bevételi előirányzat

19 / 2022. (V. 19.) ÜLŐ határozat 1. melléklete

Előirányzat száma	Előirányzat megnevezése	Eredeti előirányzat	Módosított előirányzat	Teljesítés 2021.XII.31.	Kötelező feladat	Önként vállalt feladat	Államigazgatási feladat
<b>KIADÁSOK:</b>							
<b>Működési költségvetés kiadásai</b>							
<b>1.</b>	<b>I. SZEMÉLYI JUTTATÁSOK:</b>						
1.1	Választott tisztségviselők juttatásai (tiszteletdíjak)						
1.1.1	Képviselők tiszteletdíja	945 000	945 000	848 900	848 900	0	0
1.2	Választott tisztségviselők juttatásai (költségtérítések)						
1.2.1	Telefon magáncéli használata	0	0	0	0	0	0
1.2.2	BKK bérletek	343 800	343 800	269 318	269 318	0	0
1.2.3	Utazási költségtérítés	0	0	0	0	0	0
1.2.4	Egyes meghatározott juttatások	0	0	0	0	0	0
1.2.5	Megbízási díj	100 000	100 000	0	0	0	0
1.3	Reprezentáció, üzleti ajándék	78 740	236 220	24 572	24 572	0	0
	<b>Személyi juttatások összesen:</b>	<b>1 467 540</b>	<b>1 625 020</b>	<b>1 142 790</b>	<b>1 142 790</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>2.</b>	<b>II. MUNKAADÓT TERHELŐ JÁRULÉKOK ÉS SZOCIÁLIS</b>						
2.1	Munkaadót terhelő járulékok és szociális hozzájárulási adó	327 502	357 502	242 000	242 000	0	0
	<b>Munkaadót terhelő kiadások összesen:</b>	<b>327 502</b>	<b>357 502</b>	<b>242 000</b>	<b>242 000</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>3.</b>	<b>III. DOLOGI KIADÁSOK:</b>						
3.1	<b>Készletbeszerzés</b>						
3.1.1	Irodaszer, nyomtatvány	35 000	35 000	26 420	26 420	0	0
3.1.2	Könyv, folyóirat beszerzés	50 000	50 000	0	0	0	0
3.1.3	Egyéb készletbeszerzés	50 000	130 000	126 170	126 170	0	0
3.2	<b>Kommunikációs szolgáltatások</b>						
3.2.1	Egyéb kommunikációs szolgáltatások (telefon, felhőkártya)	0	0	0	0	0	0
3.2.2	Informatikai szolgáltatások igénybevétele (internet, internetes portálok tervezése-elkészítése- működletése)	0	0	0	0	0	0
3.3	<b>Szolgáltatási kiadások</b>						
3.3.1	Bérelti és lízings díjak	0	0	0	0	0	0
3.3.2	Szállítási szolgáltatás	200 000	200 000	0	0	0	0
3.3.3	Egyéb szolgáltatások	200 000	750 595	77 860	77 860	0	0
3.3.4	Szakmai tevékenységet segítő szolgáltatások (fordítói díj, egyéb a szakmai munkához köthető szellemi tevékenység)	0	0	0	0	0	0
3.4	<b>Kiküldetések, reklám- és propagandakiadások</b>						
3.4.1	Belföldi kiküldetés	50 000	150 000	35 520	35 520	0	0
3.4.2	Külföldi kiküldetés	300 000	300 000	0	0	0	0
3.4.3	Reklám és propaganda kiadás	0	0	0	0	0	0
3.5	<b>Különbféle befizetések és egyéb dologi kiadások</b>						
3.5.1	Egyéb dologi kiadások (pl.: késedelmi kamat)	10 000	10 000	3 640	3 640	0	0
3.5.2	Előzetesen felszámított ÁFA	21 260	63 780	5 147	5 147	0	0
	<b>Dologi kiadások összesen:</b>	<b>916 260</b>	<b>1 689 375</b>	<b>274 757</b>	<b>274 757</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>4.</b>	<b>IV. EGYÉB MŰKÖDÉSI CÉLÚ</b>						
4.1	Támogatások visszafizetése	0	0	0	0	0	0
4.2	Egyéb működési célú támogatások államháztartáson belülre	0	160 000	160 000	160 000	0	0
4.3	Egyéb működési célú támogatások államháztartáson kívülre	806 096	246 096	100 000	100 000	0	0
	<b>Egyéb működési célú kiadások összesen:</b>	<b>0</b>	<b>406 096</b>	<b>260 000</b>	<b>260 000</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Felhalmozási költségvetés kiadásai</b>							
<b>5.</b>	<b>V. BERUHÁZÁSOK:</b>						
5.1	Informatikai eszközök beszerzése, létesítése	13 000	13 000	0	0	0	0
5.2	Egyéb tárgyi eszközök beszerzése, létesítése	0	0	0	0	0	0
5.3	Immateriális javak	0	0	0	0	0	0
	<b>Beruházási kiadások összesen:</b>	<b>13 000</b>	<b>13 000</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>6.</b>	<b>VI. EGYÉB FELHALMOZÁSI CÉLÚ KIADÁSOK:</b>						
6.1	Egyéb felhalmozási célú támogatások államháztartáson belülre	0	300 000	0	0	0	0
6.2	Egyéb felhalmozási célú támogatások államháztartáson kívülre	0	0	0	0	0	0
	<b>Egyéb felhalmozási célú kiadások összesen:</b>	<b>0</b>	<b>300 000</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>KÖLTSÉGVETÉSI KIADÁSOK ÖSSZESEN (I.+...+VI.):</b>		<b>2 724 302</b>	<b>4 390 993</b>	<b>1 919 547</b>	<b>1 919 547</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>KIADÁSOK ÖSSZESEN:</b>		<b>2 724 302</b>	<b>4 390 993</b>	<b>1 919 547</b>	<b>1 919 547</b>	<b>0</b>	<b>0</b>

<b>BEVÉTELEK:</b>						
<b>Működési költségvetés bevételei</b>						
7.	<b>VII. MŰKÖDÉSI CÉLÚ TÁMOGATÁSOK ÁLLAMHÁZTARTÁSON BELÜLRŐL</b>					
7.1	Működési célú központi támogatások	1 040 000	1 500 598	1 500 598	1 500 598	0
7.2	Egyéb működési célú támogatások bevételei államháztartáson belülről	0	400 000	400 000	400 000	0
8.	<b>VIII. MŰKÖDÉSI BEVÉTELEK</b>					
8.1	Kamatbevételek	5	2	2	2	0
8.2	Egyéb működési célú bevételek	0	0	0	0	0
<b>Felhalmozási költségvetés bevételei</b>						
9.	<b>IX. FELHALMOZÁSI CÉLÚ TÁMOGATÁSOK ÁLLAMHÁZTARTÁSON BELÜLRŐL</b>					
9.1	Felhalmozási célú önkormányzati támogatások	0	0	0	0	0
9.2	Egyéb felhalmozási célú támogatások bevételei államháztartáson belülről	0	0	0	0	0
<b>KÖLTSÉGVETÉSI BEVÉTELEK ÖSSZESEN (VII.+VIII.+IX.):</b>		<b>1 040 005</b>	<b>1 900 600</b>	<b>1 900 600</b>	<b>1 900 600</b>	<b>0</b>
<b>Finanszírozási bevételek</b>						
	<b>X. KÖLTSÉGVETÉSI HIÁNY BELSŐ FINANSZÍROZÁSA</b>					
10.	Előző évi költségvetési maradványának igénybevétele	2 490 393	2 490 393	2 490 393	2 490 393	0
<b>BEVÉTELEK ÖSSZESEN:</b>		<b>3 530 398</b>	<b>4 390 993</b>	<b>4 390 993</b>	<b>4 390 993</b>	<b>0</b>



19/2022. (V. 19.) ÜLÖ határozat 2. melléklet

Budapest Főváros XI. kerület Újbuda Lengyel Önkormányzata

2021. év bevételek és kiadások működési- és felhalmozási mérlege

MŰKÖDÉSI MÉRLEG

BEVÉTELEK	2021. évi eredeti előirányzat	2021. évi módosított előirányzat	2021. évi teljesítés
Előirányzat megnevezés			
Működési támogatás központi költségvetésből	1 040 000	1 500 598	1 500 598
Egyéb működési célú támogatások bev. államháztartáson belülről	0	400 000	400 000
Működési bevételek	5	2	2
<b>Összesen:</b>	<b>1 040 005</b>	<b>1 900 600</b>	<b>1 900 600</b>
Működés egyenlege	-2 477 393	-2 177 393	-18 947

Előirányzat megnevezés	2021. évi eredeti előirányzat	2021. évi módosított előirányzat	2021. évi teljesítés
Előirányzat megnevezés			
Személyi juttatások	1 467 540	1 625 020	1 142 790
Munkaadókat terhelő járulékok	327 502	357 502	242 000
Dologi kiadások (ÁFA-val)	916 260	1 689 375	274 757
Működési célú támogatás áht.-n belülről	0	160 000	160 000
Működési célú támogatás áht.-n kívülről	806 096	246 096	100 000
<b>Összesen</b>	<b>3 517 398</b>	<b>4 077 993</b>	<b>1 919 547</b>

FELHALMOZÁSI MÉRLEG

BEVÉTELEK	2021. évi eredeti előirányzat	2021. évi módosított előirányzat	2021. évi teljesítés
Előirányzat megnevezés			
Felhalmozási célú támogatások központi költségvetésből	0	0	0
Egyéb felhalmozási célú támogatások államháztartáson belülről	0	0	0
Felhalmozási bevételek	0	0	0
<b>Összesen</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
Felhalmozás egyenlege	-13 000	-313 000	0

Előirányzat megnevezés	2021. évi eredeti előirányzat	2021. évi módosított előirányzat	2021. évi teljesítés
Előirányzat megnevezés			
Beruházási kiadások (ÁFA-val)	13 000	13 000	0
Felújítási kiadások (ÁFA-val)	0	0	0
Felhalmozási célú támogatás áht.-n belülről	0	300 000	0
Felhalmozási célú támogatás áht.-n kívülről	0	0	0
<b>Összesen</b>	<b>13 000</b>	<b>313 000</b>	<b>0</b>

Finanszírozási bevételek  
Költségvetési maradvány

Finanszírozási kiadások

**MINDÖSSZESEN: 3 530 398 4 390 993 4 390 993**

**MINDÖSSZESEN: 3 530 398 4 390 993 1 919 547**

**BUDAPEST FŐVÁROS XI. KERÜLET ÚJBUDA  
LENGYEL ÖNKORMÁNYZATÁNAK  
2022. évi költségvetése**

27/2022. (V.19.) ÚLŐ határozat melléklete

Előirányzat száma	Előirányzat megnevezése	Eredeti előirányzat	Kötelező feladat	Önként vállalt feladat	Államigazgatási feladat
<b>KIADÁSOK:</b>					
<b>Működési költségvetés kiadásai</b>					
<b>1.</b>	<b>I. SZEMÉLYI JUTTATÁSOK:</b>				
<b>1.1</b>	<b>Választott tisztségviselők juttatásai</b>				
1.1.1	Képviselők tiszteletdíja	955 000	955 000	0	0
1.1.2	Választott tisztségviselők juttatásai	0	0	0	0
<b>1.2</b>	<b>Választott tisztségviselők juttatásai (költségtérítések)</b>				
1.2.1	Telefon magáncélú használata	0	0	0	0
1.2.2	BKK bérletek	252 000	252 000	0	0
1.2.3	Utazási költségtérítés	0	0	0	0
1.2.4	Egyes meghatározott juttatás	0	0	0	0
1.2.5	Megbízási díj	100 000	100 000	0	0
<b>1.3</b>	<b>Reprezentáció, üzleti ajándék</b>	<b>118 110</b>	<b>118 110</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
	<b>Személyi juttatások összesen:</b>	<b>1 425 110</b>	<b>1 425 110</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>2.</b>	<b>II. MUNKAADÓT TERHELŐ JÁRULÉKOK ÉS SZOCIÁLIS HOZZÁJÁRULÁSI ADÓ:</b>				
2.1	Munkaadót terhelő járulékok és szociális hozzájárulási adó	286 173	286 173	0	0
	<b>Munkaadót terhelő kiadások összesen:</b>	<b>286 173</b>	<b>286 173</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>3.</b>	<b>III. DOLOGI KIADÁSOK:</b>				
<b>3.1</b>	<b>Készletbeszerzés</b>				
3.1.1	Irodaszer, nyomtatvány	50 000	50 000	0	0
3.1.2	Könyv, folyóirat beszerzés	50 000	50 000	0	0
3.1.3	Egyéb készletbeszerzés	150 000	150 000	0	0
<b>3.2</b>	<b>Kommunikációs szolgáltatások</b>				
3.2.1	Egyéb kommunikációs szolgáltatások (telefon, feltöltőkártya, TV szolgáltatás pl.: kábeltévé)	0	0	0	0
3.2.2	Informatikai szolgáltatások igénybevétele (internet, internetes portálok tervezése-elkészítése- működtetése)	0	0	0	0
<b>3.3</b>	<b>Szolgáltatási kiadások</b>				
3.3.1	Bérleti és lízing díjak	0	0	0	0
3.3.2	Szállítási szolgáltatás	100 000	100 000	0	0
3.3.3	Egyéb szolgáltatások (rendezvényszervezés, fellépési díj, postai díjak, bankköltség, mobilparkolás)	445 326	445 326	0	0
3.3.4	Szakmai tevékenységet segítő szolgáltatások (fordítói díj, tolmácsolás)	0	0	0	0
<b>3.4</b>	<b>Kiküldetések, reklám- és propagandakiadások</b>				
3.4.1	Belföldi kiküldetés	100 000	100 000	0	0
3.4.2	Külföldi kiküldetés	300 000	300 000	0	0
3.4.3	Reklám és propaganda kiadás	0	0	0	0
<b>3.5</b>	<b>Különbféle befizetések és egyéb dologi kiadások</b>				
3.5.1	Egyéb dologi kiadások (pl.: késedelmi kamat)	25 000	25 000	0	0
3.5.2	Előzetesen felszámított ÁFA	31 890	31 890	0	0
	<b>Dologi kiadások összesen:</b>	<b>1 252 216</b>	<b>1 252 216</b>	<b>0</b>	<b>0</b>

4.	<b>IV. EGYÉB MŰKÖDÉSI CÉLŰ KIADÁSOK:</b>				
4.1	Támogatások visszafizetése	0	0	0	0
4.2	Egyéb működési célú támogatások államháztartáson belülre	40 000	40 000	0	0
4.3	Egyéb működési célú támogatások államháztartáson kívülre	660 000	660 000	0	0
	<b>Egyéb működési célú kiadások összesen:</b>	<b>700 000</b>	<b>700 000</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Felhalmozási költségvetés kiadásai</b>					
5.	<b>V. BERUHÁZÁSOK:</b>				
5.1	Informatikai eszközök beszerzése, létesítése	300 000	300 000	0	0
5.2	Egyéb tárgyi eszközök beszerzése, létesítése	0	0	0	0
5.3.	Immateriális javak	0	0	0	0
	<b>Beruházási kiadások összesen:</b>	<b>300 000</b>	<b>300 000</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
6.	<b>VI. EGYÉB FELHALMOZÁSI CÉLŰ KIADÁSOK:</b>				
6.1	Egyéb felhalmozási célú támogatások államháztartáson belülre	0	0	0	0
6.2	Egyéb felhalmozási célú támogatások államháztartáson kívülre	0	0	0	0
	<b>Egyéb felhalmozási célú kiadások összesen:</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>KÖLTSÉGVETÉSI KIADÁSOK ÖSSZESEN (I.+...+VI.):</b>		<b>3 963 499</b>	<b>3 963 499</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>KIADÁSOK ÖSSZESEN:</b>		<b>3 963 499</b>	<b>3 963 499</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>BEVÉTELEK:</b>					
<b>Működési költségvetés bevételei</b>					
7.	<b>VII. MŰKÖDÉSI CÉLŰ TÁMOGATÁSOK ÁLLAMHÁZTARTÁSON BELÜLRŐL</b>				
7.1	Működési célú központi támogatások	1 492 048	1 492 048	0	0
7.2	Egyéb működési célú támogatások bevételei államháztartáson belülről	0	0	0	0
8.	<b>VIII. MŰKÖDÉSI BEVÉTELEK</b>				
8.1	Kamatbevételek	5	5	0	0
8.2	Egyéb működési célú bevételek	0	0	0	0
<b>Felhalmozási költségvetés bevételei</b>					
9.	<b>IX. FELHALMOZÁSI CÉLŰ TÁMOGATÁSOK ÁLLAMHÁZTARTÁSON BELÜLRŐL</b>				
9.1	Felhalmozási célú önkormányzati támogatások	0	0	0	0
9.2	Egyéb felhalmozási célú támogatások bevételei államháztartáson belülről	0	0	0	0
<b>KÖLTSÉGVETÉSI BEVÉTELEK ÖSSZESEN (VII.+VIII.+IX.):</b>		<b>1 492 053</b>	<b>1 492 053</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Finanszírozási bevételek</b>					
	<b>X. KÖLTSÉGVETÉSI HIÁNY BELSŐ FINANSZÍROZÁSA</b>				
10.	Előző évi költségvetési maradványának igénybevétele	2 471 446	2 471 446	0	0
<b>BEVÉTELEK ÖSSZESEN:</b>		<b>3 963 499</b>	<b>3 963 499</b>	<b>0</b>	<b>0</b>

Budapest, 2022. május 19.

Nagy Jakub József elnök








**BUDAPEST FŐVÁROS XI. KERÜLET ÚJBUDA LENGYEL ÖNKORMÁNYZATA**  
**SAMORZAD POLSKI W XI. DZIELNICY NOWA BUDA W BUDAPESZCIE**  
1116 Budapest XI., Kisköre utca 3-5.  
Levelezési cím: 1113 Budapest XI., Bocskai út 39-41. Tel: 3724-675

## J E L E N L É T I Í V

amely készült a Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Lengyel Önkormányzata rendes ülésén.

**Időpont:** 2022. május 19. (csütörtök), 7<sup>30</sup> óra

**Helyszín:** Budapest Főváros XI. kerület Újbudai Polgármesteri  
Hivatala (1113 Budapest XI., Zsombolyai út 4. sz.) II. em. 202. sz. alatti  
irodájában.

	Név:	Aláírás:
1.	Nagy Jakub József Elnök	
2.	Právics Mónika Elnökhelyettes	Právics Mónika
3.	Bedynski Piotr Tag	P. Bedynski
	Vargáné dr. Kremzner Zsuzsanna Jegyző 	
	Szilágyi Tünde Titkár	Szilágyi Tünde



**BUDAPEST FŐVÁROS XI. KERÜLET ÚJBUDA LENGYEL ÖNKORMÁNYZATA  
SAMORZAD POLSKI W XI. DZIELNICY NOWA BUDA W BUDAPESZCIE**

1116 Budapest XI., Kisköre utca 3-5.

Levelezési cím: 1113 Budapest XI., Boescai út 39-41.

---

## **M E G H Í V Ó**

A Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Lengyel Önkormányzata **2022. május 19-én** (csütörtök) **7.30 órakor** a Budapest Főváros XI. Kerület Újbudai Polgármesteri Hivatala (1113 Zsombolyai u. 4.) II. em. 202-es irodában megtartandó **rendes** ülésére.

### **Napirendi pontok:**

1. Az **ÜLŐ** 2021. évi zárszámadásának elfogadása (mellékelt előterjesztés szerint)  
Előterjesztő: Nagy Jakub József elnök
2. Új programok megtárgyalása (mellékelt Támogatási szerződés tervezetek és szóbeli előterjesztés szerint)  
Előterjesztő: Nagy Jakub József elnök
3. Az **ÜLŐ** 2022. évi költségvetés módosításának rendezése (mellékelt és szóbeli előterjesztés szerint)  
Előterjesztő: Nagy Jakub József elnök
4. Beszámoló márciusi programról (szóbeli előterjesztés szerint)  
Előterjesztő: Nagy Jakub József elnök

Budapest, 2022. április 28.

Nagy Jakub József s.k.  
elnök

# ELŐTERJESZTÉS

## **Tisztelt Képviselőtársaim!**

Az ÜLŐ 2022. május 19-én megtartandó rendes ülésére az alábbiakat terjesztem elő:

### **1.napirendi ponthoz**

Emlékeztetek Benneteket, hogy az államháztartási jogszabályban foglaltaknak megfelelően az előző évi zárszámadás elfogadásának határideje: május 31-e.

Mellékelten küldöm a Hivatal Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóságának ezzel kapcsolatos levelét, a határozati javaslatot és a 2021. évi zárszámadás elfogadásához szükséges további adatszolgáltatást.

Ahogy a mellékelt levélben is olvasható, jogszabályi kötelezettségünk a tényleges 2021. évi terv és teljesítési adatok tervszámoktól való eltérésének indoklása.

A 4. mellékletben szereplő, tervszámoktól történő eltérések indokai az alábbiak:

- A Bevételek oldalon szereplő eltérés abból adódik, hogy a költségvetés tervezésekor még nem rendelkezünk azzal az információval, hogy milyen összegű támogatást nyújt a helyi önkormányzat a részünkre, továbbá a központi költségvetésből nyújtandó feladatalapú támogatás összegét is csak márciusban ismerjük meg, ezért mindkét említett támogatás összege, csak később jelenik meg a költségvetésben.
- A Kiadások oldalon szereplő eltérés pedig elsősorban abból adódik, hogy a koronavírus miatti rendezvénytilalom időszakára eső munkatervi programok nem tudtak (vagy nem a tervezettek szerint tudtak) megvalósulni, ezért az azokra előírányzott költségvetésigények megmaradtak, továbbá pedig a következő év elejére - amíg önkormányzatunk nem kap újabb támogatást - a folyamatos működés fenntarthatósága érdekében, az év elején felmerülő programok biztosítására pénzmaradványt képeztünk.

### **3. napirendi ponthoz**

Emlékeztetek Benneteket, hogy 2022. március 21-én az idej költségvetésünk kiadási előirányzatai között egy átcsoportosítást kellett végezni, mert a Lengyel Bálra vásárolt maszkok és fertőtlenítőszeres költségeire nem volt elég fedezet az Egyéb készletbeszerzés soron.

Továbbá április 6-án ismét módosítottam a költségvetést, mivel március 25-én a bankszámlánkra érkezett a központi költségvetési feladatalapú támogatásunk összege és azt a Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóság kérésének megfelelően sürgősen be kellett vételezni a 2022. évi költségvetésünkbe, hogy a MÁK-nak készítenő havi jelentésbe bekerülhessen.

Ennek érdekében azt az államháztartási jogszabályban meghatározott módon bevételeztem és a kiadás oldalon is megemeltem az előirányzatokat a várható költségvetésigényeinknek megfelelően.

(Fentiekkel kapcsolatos két levelet mellékelem.)

A járványhelyzetre tekintettel, a központi költségvetés feladatalapú támogatásának összege ebben az évben sem az előző évi jegyzőkönyvekben szereplő beszámoló határozatok pontozása, hanem az elmúlt 3 évben megítélt feladatalapú pontszámok átlagolása szerint került megállapításra. Ez alapján 19 pontot kaptunk, melynek támogatási összege 452.048,- Ft. (Egy pontszám értéke: 24.172,- Ft)

Budapest, 2022. április 28.

**Nagy Jakub József s.k.**  
elnök



Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Önkormányzata  
Polgármesteri Hivatal  
J E G Y Z Ő  
1113 Budapest, Bocskai út 39-41.

Előterjesztés az 1. napirendi  
ponthoz.

Ügyiratszám: III / 46 / H / 2022.  
Ügyintéző: Madar-Mihalkó Edina  
Telefon: 372-4572

L E N G Y E L

Tárgy: 2021. évi zárszámadás elfogadása

Valamennyi Nemzetiségi Önkormányzat Elnöke részére

Helyben

Tisztelt Elnök Asszony/Úr!

Mellékelten megküldöm a nemzetiségi önkormányzat 2021. évi gazdálkodásának adatait. Az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. tv. 91. § (1) bekezdése alapján a nemzetiségi önkormányzat költségvetésének végrehajtására vonatkozó zárszámadási rendelet tervezetét a képviselő-testület elé úgy kell terjeszteni, hogy azt a képviselő-testület elé terjesztését követő harminc napon belül, de legkésőbb a költségvetési évet követő ötödik hónap utolsó napjáig, május 31-ig hatályba lépjen.

Kérem, hogy ezek alapján eljárni, illetve a zárszámadási határozati javaslatot az Áht. szerint megjelölt időpontig elfogadni szíveskedjenek.

Az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény 24.§ (2) bekezdés alapján az előterjesztéshez csatolt 4. mellékletben a költségvetési évet követő 3 év tervezett előirányzatainak keretszámaiban a 2021. év terv és teljesítési adatok esetleges eltérését **indokolni szükséges.**

Kérem, szíveskedjen a zárszámadás és mellékletei elfogadásáról szóló határozatát a Polgármesteri Hivatal Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóság részére megküldeni legkésőbb **2022. június 10-ig.**

Budapest, 2022. 04. 14.

Üdvözlettel:

Vargáné dr. Kremlauer Zsuzsanna  
jegyző

Handwritten signature



III / 11-13 / 2022.

### Határozati javaslat

**Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Lengyel Önkormányzata Képviselő-testületének .....számú határozata az önkormányzat 2021. évi zárszámadásáról**  
Az Újbuda Lengyel Önkormányzata Képviselő-testülete az ÚLÖ 2021. évi zárszámadásáról az alábbiak szerint határoz:

1. Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Lengyel Önkormányzatának Képviselő-testülete (a továbbiakban: Önkormányzat) 2021. évi költségvetési és finanszírozási bevételeinek főösszegét 4 390 993 Ft-ban, költségvetési és finanszírozási kiadásainak főösszegét 1 919 547 Ft-ban állapítja meg, amelyből
  - a) költségvetési bevételeinek főösszege 1 900 600 Ft,
  - b) költségvetési kiadásainak főösszege 1 919 547 Ft,
  - c) költségvetési egyenlege - 18 947 Ft, amelyből
    - működési bevételek és működési kiadások egyenlege - 18 947 Ft,
    - felhalmozási bevételek és felhalmozási kiadások egyenlege 0 Ft,
  - d) finanszírozási bevétele 2 490 393 Ft,
  - e) finanszírozási kiadása 0 Ft.
2. A Képviselő-testület az önkormányzat 2021. évi költségvetési maradványát **2 471 446 Ft** összegben hagyja jóvá.
3. A Képviselő-testület az önkormányzat 2021. évi költségvetési előirányzatainak teljesítéseit az 1. melléklet szerint határozza meg.
4. A 2021. évi költségvetés teljesítésének működési- és felhalmozási mérlegét a 2. melléklet tartalmazza.
5. Az Önkormányzatnak Magyarország gazdasági stabilitásáról szóló 2011. évi CXCV. törvény 3.§ (1) bekezdése szerinti adósságot keletkeztető ügylete, továbbá önkormányzati garanciavállalásból és kezességből kötelezettsége 2021. december 31-én nem volt.
6. A Képviselő-testület
  - a. megállapítja, hogy az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény 24. § (4) bekezdés b) pontjában szereplő, a költségvetésére vonatkozóan többéves kihatással járó döntése nem volt,
  - b. költségvetésében az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény 24. § (4) bekezdés c) pontja értelmében közvetett támogatást nem nyújtott,
  - c. az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény 91. § (2) bekezdés d) pontjában foglaltak szerint nincs a tulajdonában álló gazdálkodó szervezet.

Felelős: ÚLÖ elnöke  
Határidő: 2022. május 31.

**Tájékoztató adatok az Áht. 24. §. (4) bekezdése alapján**

Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Lengyel Önkormányzat

**KÖLTSÉGVETÉSI MÉRLEG****Költségvetési mérleg**

KIADÁSOK	adatok Ft-ban		
	2020. évi teljesítés	2021. évi terv	2021. évi teljesítés
<b>KIADÁSOK</b>			
<b>Működési költségvetés kiadásai</b>			
1. Személyi juttatások	1 293 736	1 467 540	1 142 790
2. Munkaadót terhelő járulékok, szociális hozzájárulási adó	284 000	327 502	242 000
3. Dologi kiadások (ÁFA-val)	185 688	916 260	274 757
4. Egyéb működési célú kiadások	100 000	806 096	260 000
<b>Felhalmozási költségvetés kiadásai</b>			
5. Beruházási kiadások (ÁFA-val)	0	13 000	0
6. Egyéb felhalmozási célú kiadások	0	0	0
<b>KÖLTSÉGVETÉSI KIADÁSOK ÖSSZESEN(1+...+6)</b>	<b>1 863 424</b>	<b>3 530 398</b>	<b>1 919 547</b>
<b>KIADÁSOK MINDÖSSZESEN (1+...+6)</b>	<b>1 863 424</b>	<b>3 530 398</b>	<b>1 919 547</b>
<b>BEVÉTELEK</b>			
<b>Működési költségvetés bevételei</b>			
7. Működési célú támogatások államháztartáson belülről	2 269 516	1 040 000	1 900 598
8. Működési bevételek	30 003	5	2
<b>Felhalmozási költségvetés bevételei</b>			
9. Felhalmozási célú bevételek államháztartáson belülről	0	0	0
<b>KÖLTSÉGVETÉSI BEVÉTELEK ÖSSZESEN (7+...+9)</b>	<b>2 299 519</b>	<b>1 040 005</b>	<b>1 900 600</b>
10. Költségvetési hiány belső finanszírozása (pénzmaradvány)	2 054 298	2 490 393	2 490 393
<b>BEVÉTELEK MINDÖSSZESEN (7+...+10)</b>	<b>4 353 817</b>	<b>3 530 398</b>	<b>4 390 993</b>

**Tájékoztató adatok az Áht. 91. § (2) bekezdése alapján****Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Lengyel Önkormányzata  
Tájékoztató a pénzeszköz változások kimutatásáról**

	Nyitó állomány 2021.01.01	Évközi változás	Záró állomány 2021.12.31
Költségvetési bankszámla	2 468 128	-18 947	2 449 181
Pénztár	22 265	0	22 265
<b>Pénzeszközök összesen</b>	<b>2 490 393</b>	<b>-18 947</b>	<b>2 471 446</b>

**Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Lengyel Önkormányzata**  
**VAGYONKIMUTATÁS**

**2021. december 31.**

az államháztartás számviteléről szóló 4/2013. (I.11.) Korm. Rendelet 30. §. (1)-(3) bekezdése szerinti adattartalommal

érték Ft-ban

Eszközcsoportok	Forgalomképtelen törzsvagyon	Nemzetgazdasági szempontból kiemelt jelentőségű törzsvagyon	Korlátozottan forgalomképes vagyon	Üzleti vagyon	Összesen
<b>ESZKÖZÖK</b>					
A) Nemzeti vagyonba tartozó befektetett eszközök	0	0	0	0	0
I. Immateriális javak	0	0	0	0	0
II. Tárgyi eszközök	0	0	0	0	0
1. Ingatlanok és kapcsolódó vagyoni értékű jogok	0	0	0	0	0
2. Gépek, berendezések, felszerelések, járművek	0	0	0	0	0
3. Tenyészállatok	0	0	0	0	0
4. Beruházások, felújítások	0	0	0	0	0
5. Tárgyi eszközök értékhelyesbítése	0	0	0	0	0
III. Befektetett pénzügyi eszközök	0	0	0	0	0
1. Tartós részesedések	0	0	0	0	0
2. Tartós hitelviszonyt megtestesítő értékpapírok	0	0	0	0	0
3. Befektetett pénzügyi eszközök értékhelyesbítése	0	0	0	0	0
IV. Koncesszióba, vagyonkezelésbe adott eszközök	0	0	0	0	0
1. Koncesszióba, vagyonkezelésbe adott eszközök	0	0	0	0	0
2. Koncesszióba, vagyonkezelésbe adott eszközök értékh.	0	0	0	0	0
B) Nemzeti vagyonba tartozó forgóeszközök	0	0	0	0	0
I. Készletek	0	0	0	0	0
II. Értékpapírok	0	0	0	0	0
C) Pénzeszközök	0	0	0	0	2 471 446
I. Lekötött bankbetétek	0	0	0	0	0
II. Pénztárak, csekkek, betétkönyvek	0	0	0	0	22 265
III. Forintszámlák	0	0	0	0	2 449 181
IV. Devizaszámlák	0	0	0	0	0
<b>ESZKÖZÖK ÖSSZESEN</b>					<b>2 471 446</b>

Eszközcsoportok	Bruttó érték	Értéksökkenési leírás	Nettó érték
"0"-ra leírt immateriális javak és tárgyi eszközök	960 102	960 102	0
- Immateriális javak	0	0	0
- Ingatlanok és kapcsolódó vagyoni értékű jogok	0	0	0
- Gépek, berendezések, felszerelések, járművek	960 102	960 102	0
Használatban lévő	51 790	51 790	0
- kisértékű immateriális javak	0	0	0
- kisértékű tárgyi eszközök	51 790	51 790	0
- készletek	0	0	0
01-02. számlacsoportban nyilvántartott eszközök	0	0	0
Nvt. I. § (2) bek. g) és h) pont szerinti kulturális javak, régészeti leletek	0	0	0

**Tájékoztató adatok az Áht. 24. §. (4) bekezdése alapján**

Budapest Főváros XI. kerület Újbuda Lengyel Önkormányzata

Költségvetési évet követő három év tervezett előirányzatainak keretszámai főbb csoportokban

adatok Ft-ban

	2021. terv	2021. teljesítés	Eltérés 2021. terv-teljesítés	2022.	2023.	2024.
<b>Bevételek</b>						
Működési bevételek	1 040 005	1 900 600	-860 595	1 744 000	1 744 000	1 040 000
Felhalmozási bevételek	0	0	0	0	0	0
Finanszírozási bevételek (belső finanszírozás)	2 490 393	2 490 393	0	0	0	0
<b>Bevételek összesen:</b>	<b>3 530 398</b>	<b>4 390 993</b>	<b>-860 595</b>	<b>1 744 000</b>	<b>1 744 000</b>	<b>1 040 000</b>
<b>Kiadások</b>						
Működési kiadások	3 517 398	1 919 547	1 597 851	1 744 000	1 744 000	1 040 000
Felhalmozási kiadások	13 000	0	13 000	0	0	0
Finanszírozási kiadások	0	0	0	0	0	0
<b>Kiadások összesen:</b>	<b>3 530 398</b>	<b>1 919 547</b>	<b>1 610 851</b>	<b>1 744 000</b>	<b>1 744 000</b>	<b>1 040 000</b>

A 2011. évi CXCV. törvény (Áht.) 24.§ (4) bekezdés d) pontja alapján a tervszámoktól történő eseteleges eltérést indokolni szükséges.

Előterjeszték a 2. napirendi ponthoz.

## TÁMOGATÁSI SZERZŐDÉS tervezet

amely létrejött egyrészről

**Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Lengyel Önkormányzata**

Székhely: 1116 Budapest, Kisköre utca 3-5.

Adószám: 15511386-1-43

Bankszámlaszám: OTP Nyrt. 11784009-15511386

képviseli: **Nagy Jakub József elnök**

mint támogatást nyújtó, a továbbiakban: **Támogató,**

másfelől

**Magyarországi BEM József Lengyel Kulturális Egyesület**

Székhely: 1051 Budapest, Nádor u. 34. II/1.

Adószám: 19000943-1-41

Bankszámlaszám: 11705008-20012759-00000000

Elnök: **Wtulich Alfréd elnök**

mint támogatott, a továbbiakban **Támogatott**

között az alábbiak szerint:

1. Támogató a 2022. évi Munkatervének 5. pontjához kapcsolódóan a .../2022. (...) ÜLŐ határozata alapján támogatást nyújt Támogatott részére.
2. Támogatott vállalja, hogy a támogatást kizárólag az alábbi célokra használja fel:  
**A Magyarországi BEM József Lengyel Kulturális Egyesület székhelyének fűtéskorszerűsítési munkálataihoz szükséges költségek fedezetének biztosítására.**

A támogatás megvalósításának helye: **1051 Budapest, Nádor u. 34. II/1.**

A támogatással megvalósuló cél időtartama: **2022. január 1. napjától 2022. december 31. napjáig**

Egyebek:

A támogatás összegét Támogatott a fentiekben meghatározott céltól eltérően nem használhatja fel. Ezzel összefüggésben sem fordítható a támogatás összege adóhatóság felé fizetendő ÁFA, illeték, vagy közteher tartozás kiegyenlítésére.

Támogatott kijelenti, hogy

- 60 (hatvan) napon túl lejárt és ki nem egyenlített köztartozása (adó-, vám-, valamint TB- és egyéb járulék tartozása) nincs,
- csőd-, felszámolási vagy végelszámolási eljárás alatt nem áll.

A támogatási szerződés 1. sz. mellékletét képezi a köztartozások, illetve csőd-felszámolás és végelszámolás eljárásról szóló nyilatkozat.

Támogatott vállalja, hogy lehetőség szerint a megvalósítás helyszínén tájékoztató táblát helyez el, melyen feltünteti, hogy a támogatási cél a

Támogatóval kötött támogatási szerződés alapján valósul meg. Amennyiben Támogatott rendelkezik honlappal vagy kiadvánnyal, akkor a támogatási szerződés hatálya alatt ezeken is fel kell tüntetnie támogatás tényét.

3. Támogató a 2. pontban rögzített cél megvalósítására összesen **200.000,- Ft**, azaz **Kettőszázezer forint** vissza nem térítendő támogatást nyújt, kizárólag a Támogatott részére.
4. A kifizetés pénzáttalással történik a Támogatott **11705008-20012759-00000000** számú **OTP Nyrt.** pénztézetnél vezetett számlájára, melyet Támogató a Támogatott által aláírt szerződés beérkezését követően folyósít.
5. Támogatott vállalja, hogy a kapott támogatást legkésőbb **2022. december 31-ig** felhasználja.
6. Támogatott köteles a támogatás összegét egyéb pénzeszközeitől elkülönítetten kezelni és nyilvántartani, arra is figyelemmel, hogy a támogatás felhasználásának mértékéről Támogató megkeresésére naprakész információkkal tudjon szolgálni.
7. Támogatott vállalja, hogy a kapott támogatással legkésőbb **2023. január 30-ig** Támogatónak elszámol.
8. Támogatott a Támogató részére, a támogatás felhasználásáról köteles írásban elszámolni. Az elszámolásnak tartalmaznia kell:
  - a 2. pontban rögzített cél megvalósulásáról szóló rövid beszámolót,
  - valamint a támogatás felhasználását igazoló számlák hitelesített másolatait.(A számlákat záradékolni szükséges, melyeken fel kell tüntetni a támogatási szerződés iktatószámát, valamint, hogy a számla összegéből Újbuda Lengyel Önkormányzatától kapott támogatásból mekkora összeg kerül felhasználásra.)
9. Az elszámoláshoz benyújtott számlák teljesítési dátuma a szerződéskötés napjának dátuma és a 2. pontban feltüntetett megvalósulási időpont közé eshetnek.
10. Nem magyar nyelvű számla esetében a számla teljes tartalmát le kell fordítani, a forint összeg számítása – melyet a számlán fel kell tüntetni – a felhasználás napján érvényes (melyet be kell csatolni) MNB hivatalos devizaárfolyamon történhet.
11. Ha egy számla tartalmából egyértelműen nem állapítható meg a támogatás célszerű felhasználása, a kifizetés indokoltságát a szöveges beszámolóban fel kell tüntetni.
12. Amennyiben Támogatott nem tudja teljesíteni jelen megállapodásban foglalt kötelezettségeit, erről haladéktalanul köteles a Támogatót értesíteni, és köteles a támogatás teljes vagy részösszegét 15 (tizenöt) napon belül a Támogató bankszámlájára visszautalni, valamint 60 (hatvan) napon belül pénzügyi

elszámolást készíteni. Az elszámolási határidő lejártát megelőzően önként teljesített visszafizetési kötelezettséget késedelmi kamat nem terheli.

13. Amennyiben a támogatás felhasználása nem határidőig és/vagy nem a 2. pontban rögzített célnak megfelelően történik, a Támogatott köteles a támogatást 15 napon belül a Támogatónak visszafizetni. Amennyiben a támogatást a Támogatott nem fizeti vissza a Támogató részére, akkor a Támogató a banki felhatalmazó levél alapján inkasszálja a Támogatott bankszámlájáról a támogatás nem szerződészerűen felhasznált és elszámolt összegét.
14. A megvalósítás során esetleg felmerülő többletköltség a Támogatottat terheli.
15. A támogatás a mindenkor hatályos közbeszerzési törvény és az ÁFA törvény szabályai szerint használható fel.
16. Támogató jogosult a támogatás felhasználását, illetve az abból megvalósítani kívánt célt ellenőrizni, ennek során Támogatottól az ellenőrzéshez szükséges adatokat, bizonylatokat bekérni, illetve a felhasználónál előre írásban egyeztetett időpontban és módon helyszíni ellenőrzést tartani.
17. Felek jogosultak jelen megállapodást 1 (egy) hónapos felmondási idővel megszüntetni (rendes felmondás). A felmondás csak írásban érvényes.
18. Támogatási cél kormányzati funkciója: 011140 – Országos és helyi nemzetiségi önkormányzatok igazgatási tevékenysége.
19. A megállapodásban nem szabályozott kérdésekben a Polgári Törvénykönyv rendelkezéseit kell irányadónak tekinteni.
20. Jelen támogatási szerződés az aláírás napján lép hatályba.
21. A Felek a jelen megállapodásban foglalt feltételekkel egyetértenek, azokat közösen értelmezték, és a megállapodást, mint akaratukkal mindenben egyezőt, cégszerűen jóváhagyólag aláírták.

Budapest, 2022. május.....:

.....  
Együttműködő fél - Támogatott  
**Wtulich Alfréd**  
Magyarországi Bem József Lengyel  
Kulturális Egyesület  
elnöke

.....  
Együttműködő fél - Támogató  
**Nagy Jakub József**  
Budapest Főváros XI. Kerület  
Újbuda Lengyel Önkormányzata  
elnöke

Ellenjegyzem:



# TÁMOGATÁSI SZERZŐDÉS

tervezet

amely létrejött egyrészről

**Budapest Főváros XI. kerület Újbuda Lengyel Önkormányzata**

Székhely: 1116 Budapest, Kisköre utca 3-5.

Adószám: 15511386-1-43

Bankszámlaszám: OTP Nyrt. 11784009-15511386

képviseli: **Nagy Jakub József elnök**

mint támogatást nyújtó, a továbbiakban: **Támogató,**

másfelől

**Kém Csoport Kulturális Szolgáltató Betéti Társaság**

Székhely: 1053 Budapest, Veres Pálné u. 17-19. 3. em. 6.

Adószám: 22367237-2-41

Bankszámlaszám: OTP Bank 11707110-21454318

képviseli: **JAGIELSKA Marzena Maria**

mint támogatott, a továbbiakban **Támogatott**

között az alábbiak szerint:

1. Támogató a .../2022. (.....) **ÜLŐ** határozata alapján támogatást nyújt Támogatott részére.
2. Támogatott vállalja, hogy a támogatást kizárólag az alábbi célokra használja fel:  
**A XI. kerületi Kulturális héhez kapcsolódóan a Gdansk Könyvesbolt és Büfében megrendezésre kerülő „Siostra Ziemia” (Föld nővér) kiállítás, performance és előadás fordítási és tolmácsolási, valamint a BBB KultPont kiállító tér bérleti költségei fedezetének biztosítására.**

A támogatás megvalósításának helye: **1111 Budapest, Bartók Béla út 46.**

A támogatással megvalósuló cél időtartama: **2022. június 25. és július 9. között.**

Egyebek:

A támogatás összegét Támogatott a fentiekben meghatározott céltól eltérően nem használhatja fel. Ezzel összefüggésben sem fordítható a támogatás összege adóhatóság felé fizetendő ÁFA, illeték, vagy közteher tartozás kiegyenlítésére.

Támogatott kijelenti, hogy

- 60 (hatvan) napon túl lejárt és ki nem egyenlített köztartozása (adó-, vám-,

csőd-, felszámolási vagy végelszámolási eljárás alatt nem áll.

A támogatási szerződés 1. sz. mellékletét képezi a köztartozások, illetve csőd-felszámolás és végelszámolás eljárásról szóló nyilatkozat.

Támogatott vállalja, hogy lehetőség szerint a megvalósítás helyszínén tájékoztató táblát helyez el, melyen feltünteti, hogy a támogatási cél a Támogatóval kötött támogatási szerződés alapján valósul meg. Amennyiben

Támogatott rendelkezik honlappal vagy kiadvánnyal, akkor a támogatási szerződés hatálya alatt ezeken is fel kell tüntetnie támogatás tényét.

3. Támogató a 2. pontban rögzített cél megvalósítására összesen **100.000,- Ft**, azaz **Egyszázezer forint** vissza nem térítendő támogatást nyújt, kizárólag a Támogatott részére.
4. A kifizetés pénzáttalással történik a Támogatott OTP Nyrt-nél vezetett **11707110-21454318** számú bankszámlájára, melyet Támogató a Támogatott által aláírt szerződés beérkezését követően folyósít.
5. Támogatott vállalja, hogy a kapott támogatást legkésőbb **2022. július 9-ig** felhasználja.
6. Támogatott köteles a támogatás összegét egyéb pénzeszközeitől elkülönítetten kezelni és nyilvántartani, arra is figyelemmel, hogy a támogatás felhasználásának mértékéről Támogató megkeresésére naprakész információkkal tudjon szolgálni.
7. Támogatott vállalja, hogy a kapott támogatással legkésőbb **2022. augusztus 8-ig** Támogatónak elszámol.
8. Támogatott a Támogató részére, a támogatás felhasználásáról köteles írásban elszámolni. Az elszámolásnak tartalmaznia kell:
  - a 2. pontban rögzített cél megvalósulásáról szóló rövid beszámolót,
  - valamint a támogatás felhasználását igazoló számlák hitelesített másolatait.(A számlákat záradékolni szükséges, melyeken fel kell tüntetni a támogatási szerződés iktatószámát, valamint, hogy a számla összegéből Újbuda Lengyel Önkormányzatától kapott támogatásból mekkora összeg kerül felhasználásra.)
9. Az elszámoláshoz benyújtott számlák teljesítési dátuma a szerződéskötés napjának dátuma és a 2. pontban feltüntetett megvalósulási időpont közé eshetnek.
10. Nem magyar nyelvű számla esetében a számla teljes tartalmát le kell fordítani, a forint összeg számítása – melyet a számlán fel kell tüntetni – a felhasználás napján érvényes (melyet be kell csatolni) MNB hivatalos devizaárfolyamon történhet.
11. Ha egy számla tartalmából egyértelműen nem állapítható meg a támogatás célszerű felhasználása, a kifizetés indokoltságát a szöveges beszámolóban fel kell tüntetni.
12. Amennyiben Támogatott nem tudja teljesíteni jelen megállapodásban foglalt kötelezettségeit, erről haladéktalanul köteles a Támogatót értesíteni, és köteles a támogatás teljes vagy részösszegét 15 (tizenöt) napon belül a Támogató bankszámlájára visszautalni, valamint 60 (hatvan) napon belül pénzügyi elszámolást készíteni. Az elszámolási határidő lejártát megelőzően önként teljesített visszafizetési kötelezettséget késedelmi kamat nem terheli.

13. Amennyiben a támogatás felhasználása nem határidőig és/vagy nem a 2. pontban rögzített célnak megfelelően történik, a Támogatott köteles a támogatást 15 napon belül a Támogatónak visszafizetni. Amennyiben a támogatást a Támogatott nem fizeti vissza a Támogató részére, akkor a Támogató a banki felhatalmazó levél alapján inkasszálja a Támogatott bankszámlájáról a támogatás nem szerződészerűen felhasznált és elszámolt összegét.
14. A megvalósítás során esetleg felmerülő többletköltség a Támogatottat terheli.
15. A támogatás a mindenkor hatályos közbeszerzési törvény és az ÁFA törvény szabályai szerint használható fel.
16. Támogató jogosult a támogatás felhasználását, illetve az abból megvalósítani kívánt célt ellenőrizni, ennek során Támogatottól az ellenőrzéshez szükséges adatokat, bizonylatokat bekérni, illetve a felhasználónál előre írásban egyeztetett időpontban és módon helyszíni ellenőrzést tartani.
17. Felek jogosultak jelen megállapodást 1 (egy) hónapos felmondási idővel megszüntetni (rendes felmondás). A felmondás csak írásban érvényes.
18. Támogatási cél kormányzati funkciója: 011140 – Országos és helyi nemzetiségi önkormányzatok igazgatási tevékenysége.
19. A megállapodásban nem szabályozott kérdésekben a Polgári Törvénykönyv rendelkezéseit kell irányadónak tekinteni.
20. Jelen támogatási szerződés az aláírás napján lép hatályba.
21. A Felek a jelen megállapodásban foglalt feltételekkel egyetértenek, azokat közösen értelmezték, és a megállapodást, mint akaratukkal mindenben egyezőt, cégszerűen jóváhagyólag aláírták.

Budapest, 2022. május ....

.....  
Együttműködő fél - Támogatott  
**JAGIELSKA Marzena Maria**  
Kém Csoport Kulturális Szolgáltató Betéti  
Társaság

.....  
Együttműködő fél - Támogató  
**Nagy Jakub József**  
Újbuda Lengyel Önkormányzata  
elnöke

Ellenjegyzem:

# TÁMOGATÁSI SZERZŐDÉS

## tervezet

amely létrejött egyrészről

**Budapest Főváros XI. kerület Újbuda Lengyel Önkormányzata**

Székhely: 1116 Budapest, Kisköre utca 3-5.

Adószám: 15511386-1-43

Bankszámlaszám: OTP Nyrt. 11784009-15511386

képviseli: **Nagy Jakub József elnök**

mint támogatást nyújtó, a továbbiakban: **Támogató,**

másfelől

**Lengyel Nyelvoktató Nemzetiségi Iskola**

lengyelül: **Ogólnokrajowa Szkola Polska na Węgrzech**

Székhelye: 1102 Budapest, Állomás u. 10.

Adószám: 15598110-1-42

Bankszámla száma: 10400157-00032245-00000008

képviseli: **Lang Anna Ewa igazgató**

mint támogatott, a továbbiakban **Támogatott**

között az alábbiak szerint:

1. Támogató a ..../2022. (.....) ÜLŐ határozata alapján támogatást nyújt Támogatott részére.
2. Támogatott vállalja, hogy a támogatást kizárólag az alábbi célokra használja fel:  
**Nemzetiségi tábor szervezése lengyel nyelvoktatás, a nemzetiségi nevelés, anyaország történelmi múltjának megismerése céljából a Budapest XI. kerületi lengyel nemzetiségű gyermekek részvételével.**

A támogatás megvalósításának helye: **Lengyelország - Bystrzyca Klodzka**

A támogatással megvalósuló cél időtartama: **2022. július 4 – 15-ig.**

Egyebek:

A támogatás összegét Támogatott a fentiekben meghatározott céltól eltérően nem használhatja fel. Ezzel összefüggésben sem fordítható a támogatás összege adóhatóság felé fizetendő ÁFA, illeték, vagy közteher tartozás kiegyenlítésére.

Támogatott kijelenti, hogy

60 (hatvan) napon túl lejárt és ki nem egyenlített köztartozása (adó-, vám-, csőd-, felszámolási vagy végelszámolási eljárás alatt nem áll.

A támogatási szerződés 1. sz. mellékletét képezi a köztartozások, illetve csőd-felszámolás és végelszámolás eljárásról szóló nyilatkozat.

Támogatott vállalja, hogy lehetőség szerint a megvalósítás helyszínén tájékoztató táblát helyez el, melyen feltünteti, hogy a támogatási cél a Támogatóval kötött támogatási szerződés alapján valósul meg. Amennyiben Támogatott rendelkezik honlappal vagy kiadvánnyal, akkor a támogatási szerződés hatálya alatt ezeken is fel kell tüntetnie támogatás tényét.

3. Támogató a 2. pontban rögzített cél megvalósítására összesen **40.000,- Ft**, azaz **Negyvenezer forint** vissza nem térítendő támogatást nyújt, kizárólag a Támogatott részére.
4. A kifizetés pénzáttalással történik a Támogatott **10400157-00032245-00000008** számú számlájára, melyet Támogató a Támogatott által aláírt szerződés beérkezését követően folyósít.
5. Támogatott vállalja, hogy a kapott támogatást legkésőbb **2022. július 15-ig** felhasználja.
6. Támogatott köteles a támogatás összegét egyéb pénzeszközektől elkülönítetten kezelni és nyilvántartani, arra is figyelemmel, hogy a támogatás felhasználásának mértékéről Támogató megkeresésére naprakész információkkal tudjon szolgálni.
7. Támogatott vállalja, hogy a kapott támogatással legkésőbb **2022. augusztus 14-ig** Támogatónak elszámol.
8. Támogatott a Támogató részére, a támogatás felhasználásáról köteles írásban elszámolni. Az elszámolásnak tartalmaznia kell:
  - a 2. pontban rögzített cél megvalósulásáról szóló rövid beszámolót,
  - valamint a támogatás felhasználását igazoló számlák hitelesített másolatait.(A számlákat záradékolni szükséges, melyeken fel kell tüntetni a támogatási szerződés iktatószámát, valamint, hogy a számla összegéből Újbuda Lengyel Önkormányzatától kapott támogatásból mekkora összeg kerül felhasználásra.)
9. Az elszámoláshoz benyújtott számlák teljesítési dátuma a szerződéskötés napjának dátuma és a 2. pontban feltüntetett megvalósulási időpont közé eshetnek.
10. Nem magyar nyelvű számla esetében a számla teljes tartalmát le kell fordítani, a forint összeg számítása – melyet a számlán fel kell tüntetni – a felhasználás napján érvényes (melyet be kell csatolni) MNB hivatalos devizaárfolyamon történhet.
11. Ha egy számla tartalmából egyértelműen nem állapítható meg a támogatás célszerű felhasználása, a kifizetés indokoltságát a szöveges beszámolóban fel kell tüntetni.
12. Amennyiben Támogatott nem tudja teljesíteni jelen megállapodásban foglalt kötelezettségeit, erről haladéktalanul köteles a Támogatót értesíteni, és köteles a támogatás teljes vagy részösszegét 15 (tizenöt) napon belül a Támogató bankszámlájára visszautalni, valamint 60 (hatvan) napon belül pénzügyi elszámolást készíteni. Az elszámolási határidő lejártát megelőzően önként teljesített visszafizetési kötelezettséget késedelmi kamat nem terheli.

13. Amennyiben a támogatás felhasználása nem határidőig és/vagy nem a 2. pontban rögzített célnak megfelelően történik, a Támogatott köteles a támogatást 15 napon belül a Támogatónak visszafizetni. Amennyiben a támogatást a Támogatott nem fizeti vissza a Támogató részére, akkor a Támogató a banki felhatalmazó levél alapján inkasszálja a Támogatott bankszámlájáról a támogatás nem szerződészerűen felhasznált és elszámolt összegét.
14. A megvalósítás során esetleg felmerülő többletköltség a Támogatottat terheli.
15. A támogatás a mindenkor hatályos közbeszerzési törvény és az ÁFA törvény szabályai szerint használható fel.
16. Támogató jogosult a támogatás felhasználását, illetve az abból megvalósítani kívánt célt ellenőrizni, ennek során Támogatottól az ellenőrzéshez szükséges adatokat, bizonylatokat bekérni, illetve a felhasználónál előre írásban egyeztetett időpontban és módon helyszíni ellenőrzést tartani.
17. Felek jogosultak jelen megállapodást 1 (egy) hónapos felmondási idővel megszüntetni (rendes felmondás). A felmondás csak írásban érvényes.
18. Támogatási cél kormányzati funkciója: 011140 – Országos és helyi nemzetiségi önkormányzatok igazgatási tevékenysége.
19. A megállapodásban nem szabályozott kérdésekben a Polgári Törvénykönyv rendelkezéseit kell irányadónak tekinteni.
20. Jelen támogatási szerződés az aláírás napján lép hatályba.
21. A Felek a jelen megállapodásban foglalt feltételekkel egyetértenek, azokat közösen értelmezték, és a megállapodást, mint akaratukkal mindenben egyezőt, cégszerűen jóváhagyólag aláírták.

Budapest, 2022. május .....

.....  
Együttműködő fél - Támogatott

**Lang Anna Ewa**  
Lengyel Nyelvoktató Nemzetiségi Iskola  
igazgatója

.....  
Együttműködő fél - Támogató

**Nagy Jakub József**  
Újbuda Lengyel Önkormányzata  
elnöke

Ellenjegyzem:

# TÁMOGATÁSI SZERZŐDÉS

tervezet

amely létrejött egyrészről

**Budapest Főváros XI. kerület Újbuda Lengyel Önkormányzata**

Székhely: 1116 Budapest, Kisköre utca 3-5.

Adószám: 15511386-1-43

Bankszámlaszám: OTP Nyrt. 11784009-15511386

képviseli: **Nagy Jakub József elnök**

mint támogatást nyújtó, a továbbiakban: **Támogató,**

másfelől

**Szent Domonkos Rend Magyar Tartományfőnöksége**

Székhely: 2000 Szentendre, Mathiász u. 2.

Adószám: 18062685-1-13

Bankszámlaszám: OTP Bank 11706016-20762667

képviseli: **Kostecki Andrzej tartományi vikárius**

mint támogatott, a továbbiakban **Támogatott**

között az alábbiak szerint:

1. Támogató a ..../2022. (.....) ÜLŐ határozata alapján támogatást nyújt Támogatott részére.
2. Támogatott vállalja, hogy a támogatást kizárólag az alábbi célokra használja fel:  
**5. alkalommal megrendezésre kerülő nyári Lengyel Gyerek Nyelvi Tábor megrendezéséhez szükséges költségekre**

A támogatás megvalósításának helye: **Lengyelország, Wladislawowo**

A támogatással megvalósuló cél időtartama: **2022. június 19-28.**

Egyebek:

A támogatás összegét Támogatott a fentiekben meghatározott céltól eltérően nem használhatja fel. Ezzel összefüggésben sem fordítható a támogatás összege adóhatóság felé fizetendő ÁFA, illeték, vagy közteher tartozás kiegyenlítésére.

Támogatott kijelenti, hogy

- 60 (hatvan) napon túl lejárt és ki nem egyenlített köztartozása (adó-, vám-,

csőd-, felszámolási vagy végelszámolási eljárás alatt nem áll.

A támogatási szerződés 1. sz. mellékletét képezi a köztartozások, illetve csőd-felszámolás és végelszámolás eljárásról szóló nyilatkozat.

Támogatott vállalja, hogy lehetőség szerint a megvalósítás helyszínén tájékoztató táblát helyez el, melyen feltünteti, hogy a támogatási cél a Támogatóval kötött támogatási szerződés alapján valósul meg. Amennyiben Támogatott rendelkezik honlappal vagy kiadvánnyal, akkor a támogatási szerződés hatálya alatt ezeken is fel kell tüntetnie támogatás tényét.

3. Támogató a 2. pontban rögzített cél megvalósítására összesen **200.000,- Ft**, azaz **Kettőszázezer forint** vissza nem térítendő támogatást nyújt, kizárólag a Támogatott részére.
4. A kifizetés pénzáttalással történik a Támogatott OTP Nyrt-nél vezetett **11706016-20762667** számú bankszámlájára, melyet Támogató a Támogatott által aláírt szerződés beérkezését követően folyósít.
5. Támogatott vállalja, hogy a kapott támogatást legkésőbb **2022. június 28-ig** felhasználja.
6. Támogatott köteles a támogatás összegét egyéb pénzeszközeitől elkülönítetten kezelni és nyilvántartani, arra is figyelemmel, hogy a támogatás felhasználásának mértékéről Támogató megkeresésére naprakész információkkal tudjon szolgálni.
7. Támogatott vállalja, hogy a kapott támogatással legkésőbb **2022. július 28-ig** Támogatónak elszámol.
8. Támogatott a Támogató részére, a támogatás felhasználásáról köteles írásban elszámolni. Az elszámolásnak tartalmaznia kell:
  - a 2. pontban rögzített cél megvalósulásáról szóló rövid beszámolót,
  - valamint a támogatás felhasználását igazoló számlák hitelesített másolatait.(A számlákat záradékolni szükséges, melyeken fel kell tüntetni a támogatási szerződés iktatószámát, valamint, hogy a számla összegéből Újbuda Lengyel Önkormányzatától kapott támogatásból mekkora összeg kerül felhasználásra.)
9. Az elszámoláshoz benyújtott számlák teljesítési dátuma a szerződéskötés napjának dátuma és a 2. pontban feltüntetett megvalósulási időpont közé eshetnek.
10. Nem magyar nyelvű számla esetében a számla teljes tartalmát le kell fordítani, a forint összeg számítása – melyet a számlán fel kell tüntetni – a felhasználás napján érvényes (melyet be kell csatolni) MNB hivatalos devizaárfolyamon történhet.
11. Ha egy számla tartalmából egyértelműen nem állapítható meg a támogatás célszerű felhasználása, a kifizetés indokoltságát a szöveges beszámolóban fel kell tüntetni.
12. Amennyiben Támogatott nem tudja teljesíteni jelen megállapodásban foglalt kötelezettségeit, erről haladéktalanul köteles a Támogatót értesíteni, és köteles a támogatás teljes vagy részösszegét 15 (tizenöt) napon belül a Támogató bankszámlájára visszautalni, valamint 60 (hatvan) napon belül pénzügyi elszámolást készíteni. Az elszámolási határidő lejártát megelőzően önként teljesített visszafizetési kötelezettséget késedelmi kamat nem terheli.



13. Amennyiben a támogatás felhasználása nem határidőig és/vagy nem a 2. pontban rögzített célnak megfelelően történik, a Támogatott köteles a támogatást 15 napon belül a Támogatónak visszafizetni. Amennyiben a támogatást a Támogatott nem fizeti vissza a Támogató részére, akkor a Támogató a banki felhatalmazó levél alapján inkasszálja a Támogatott bankszámlájáról a támogatás nem szerződészerűen felhasznált és elszámolt összegét.
14. A megvalósítás során esetleg felmerülő többletköltség a Támogatottat terheli.
15. A támogatás a mindenkor hatályos közbeszerzési törvény és az ÁFA törvény szabályai szerint használható fel.
16. Támogató jogosult a támogatás felhasználását, illetve az abból megvalósítani kívánt célt ellenőrizni, ennek során Támogatottól az ellenőrzéshez szükséges adatokat, bizonylatokat bekérni, illetve a felhasználónál előre írásban egyeztetett időpontban és módon helyszíni ellenőrzést tartani.
17. Felek jogosultak jelen megállapodást 1 (egy) hónapos felmondási idővel megszüntetni (rendes felmondás). A felmondás csak írásban érvényes.
18. Támogatási cél kormányzati funkciója: 011140 – Országos és helyi nemzetiségi önkormányzatok igazgatási tevékenysége.
19. A megállapodásban nem szabályozott kérdésekben a Polgári Törvénykönyv rendelkezéseit kell irányadónak tekinteni.
20. Jelen támogatási szerződés az aláírás napján lép hatályba.
21. A Felek a jelen megállapodásban foglalt feltételekkel egyetértenek, azokat közösen értelmezték, és a megállapodást, mint akaratukkal mindenben egyezőt, cégszerűen jóváhagyólag aláírták.

Budapest, 2022. május .....

.....  
Együttműködő fél - Támogatott  
**Kostecki Andrzej tartományi vikárius**  
Szent Domonkos Rend Magyar  
Tartományfőnöksége

.....  
Együttműködő fél - Támogató  
**Nagy Jakub József**  
Újbuda Lengyel Önkormányzata  
elnöke

Ellenjegyzem:

Kérem a 2. napirendi pont 4.) pontját  
előterjesztéshez.

Kedves Jakub,  
Tisztelt Újbuda Lengyel Önkormányzata!

Kedves Nagy Jakub!

Az alábbi támogatási kérelemmel fordulok Önökhöz.

Lányom, Molnár Zsófia Barbara a magyarországi Országos Lengyel Iskola tanulója, és szeretném az Önök anyagi támogatását kérni 40.000 HUF értékben ahhoz, hogy részt vehessen a 2022.07.05-16-ig tartó nyári táboron, mint gyermek felügyelő, kisegítő munkatárs.

A nyári tábor a Bogatyni Klanza Egyesülettel együttműködésben kerül megrendezésre magyarországon élő, tanuló, lengyel-magyar iskolás diákok részvételével.

Tavaly Zsófia szintén részt vett a nyári táboron és mivel szeret és aktívan részt is vesz fiatalabb gyerekek felügyeletében, munkájában, ezért ebben az évben lehetősége lenne már teljes jogú kisegítő felügyelőként támogatni egy felnőtt kolléga munkáját.

Azért az Önök Önkormányzatához fordulok támogatási kérelmemmel, mert Zsófi a 11. kerületben jár középiskolába, továbbá Önök számos oktatási intézményt - ideértve a lengyel kisebbségi intézményeket - támogatnak, nem kizárólag egyet.

Mielőbbi szíves válaszukra várva

Tisztelettel:  
Maja Wanot

Előterjesztés a 3. napirendi ponthoz.

**BUDAPEST FŐVÁROS XI. KERÜLET ÚJBUDA LENGYEL ÖNKORMÁNYZATA  
SAMORZAD POLSKI W XI. DZIELNICY NOWA BUDA W BUDAPESZCIE**

1116 Budapest XI., Kisköre utca 3-5.

Levelezési cím: 1113 Budapest XI., Bocskai út 39-41. Tel: 3724-675

**Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóság**

**dr. Lantos Ottó**  
Igazgató  
részére

Ikt.sz.: I-63/ 11 /2022.

Ügyintéző: Szilágyi Tünde

Telefon.: 36 70 684 7404

Tárgy: 2022. évi költségvetés  
módosítása

Helyben

**Tisztelt Igazgató Úr!**

Tájékoztatom, hogy az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény 34. § (2) bekezdése alapján, a 46/2019. (XI.20.) ÜLÖ határozatban rögzített felhatalmazással élve, az Újbuda Lengyel Önkormányzata 2022. évi költségvetését – 2022. március 25-i hatállyal – az alábbiak szerint módosítom:

A Bevételek oldalon:

A 7. Működési célú támogatások államháztartáson belülről 7.1. Működési célú központi támogatások sorát megemelem 452.048,- Ft-tal.

A Kiadások oldalon:

- Az 1. Személyi juttatások 1.3. sorát megemelem 39.370,- Ft-tal.
- A 2. Munkaadót terhelő járulékok és szociális hozzájárulási adó 2.1. sorát megemelem 18.000,- Ft-tal.
- A 3. Dologi kiadások
  - 3.3.3. Egyéb szolgáltatások sorát megemelem 384.048,- Ft-tal, valamint a
  - 3.5.2. Előzetesen felszámított Áfa sorát megemelem 10.630,- Ft-tal.

Fentiek alapján a 2022. évi módosított költségvetés

Kiadások összesen sora: **3.963.499,- Ft,**

Bevételek összesen sora: **3.963.499,- Ft** lesz.

Budapest, 2022. április 6.

Tisztelettel:

Nagy Jakub József  
elnök

